



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 731**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**20/12/2021**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**ISTITUTO COMPRENSIVO "BOLZANO V -  
GRIES 1" - SCUOLA ELEMENTARE  
"LONGON" E SCUOLA MEDIA  
"ARCHIMEDE" IN VIA DUCA  
D'AOSTA/VIA ROEN A BOLZANO.  
LAVORI DI RISTRUTTURAZIONE,  
ADEGUAMENTO ALLE NORMATIVE  
VIGENTI, AMPLIAMENTO E  
RIQUALIFICAZIONE ENERGETICA DELLA  
SCUOLA MEDIA ARCHIMEDE - PRIMO  
LOTTO ESECUTIVO  
APPROVAZIONE DELLA MODALITÀ DI  
GARA - PRENOTAZIONE DI SPESA  
PRESUNTA EURO 17.000.000,00  
CUI L00389240219202000007 - CUP  
I57H21000340007**

**SCHULSPRENGEL „BOZEN V - GRIES 1“  
- GRUNDSCHULE „LONGON“ UND  
MITTELSCHULE „ARCHIMEDE“ IN DER  
DUCA-D'AOSTA-/ROEN-STRASSE -  
BOZEN  
UMBAU UND ANPASSUNG DES  
SCHULGEBÄUDES AN DIE GELTENDEN  
GESETZBESTIMMUNGEN, DIE  
ERWEITERUNG UND DIE  
ENERGETISCHE SANIERUNG DER  
MITTELSCHULE ARCHIMEDE - ERSTES  
AUSFÜHRUNGSLOS  
GENEHMIGUNG DER ART DER VERGABE  
- VERBUCHUNG DER  
VORAUSSICHTLICHEN KOSTEN EURO  
17.000.000,00.  
CUI KODEX L00389240219202000007 -  
CUP KODEX I57H21000340007**

Il Vicesindaco Luis Walcher, gli Assessori Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini e Johanna Ramoser partecipano alla Seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis Walcher, die Stadträte Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini und Johanna Ramoser nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che con determinazione dirigenziale dell'Ufficio 6.5 "Ufficio Amministrazione dei lavori Pubblici" nr. 11919 del 16.12.2016 e con successivo contratto nr. 46338 del 06.04.2017 è stato affidato l'incarico professionale per la progettazione ed il coordinamento della sicurezza in fase progettuale, per la ristrutturazione, adeguamento alle normative vigenti, ampliamento e riqualificazione energetica dell'Istituto Comprensivo Bolzano V - Gries 1" - scuola elementare "LONGON" e scuola media "ARCHIMEDE" in via Duca d'Aosta / via Roen a Bolzano, al raggruppamento temporaneo di professionisti avente a capogruppo l'Arch. Rudolf Perktold di Bolzano.

Vorausgesetzt dass mit Verfügung des leitenden Beamten des Amtes 6.5 „Amt für Verwaltungsangelegenheiten im Bereich der öffentlichen Arbeiten“ Nr. 11919 vom 16.12.2016 und mit Vertrag Nr. 46338 vom 06.04.2017 wurde der Auftrag für die Planung und die Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase, für den Umbau und die Anpassung des Schulgebäudes an die geltenden Gesetzesbestimmungen, die Erweiterung und die energetische Sanierung des Schulsprengels „BOZEN V - GRIES 1“ - Grundschule „LONGON“ und Mittelschule „ARCHIMEDE“ in der Duca-D'Aosta-Straße - Bozen, an die zeitweilige Freiberuflerbietergemeinschaft mit federführendem Mitglied Dr. Arch. Rudolf Perktold aus Bozen, vergeben.

con decisione della Giunta Comunale n. 813 del 02.12.2019 e con deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 04/02/2021, è stato approvato il relativo progetto di fattibilità tecnica economica riguardante l'intero complesso scolastico per un costo complessivo comprensivo degli arredi di € 54.251.367,21 di cui € 34.144.204,20 per lavori, € 5.762.240,00 per arredi e corpi illuminanti ed altri € 14.344.923,01 per le somme a disposizione dell'Amministrazione;

Mit Beschluss der Stadtrat Nr. 813 vom 02.12.2019 und Beschluss des Gemeinderates Nr. 10 vom 04/02/2021, wurde zur einen Gesamtbetrag einschließlich der Einrichtung von 54.251.367,21 €, davon 34.144.204,20 € für die Bauarbeiten, 5.762.240,00 € für Einrichtung und 14.344.923,01 € für die der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summen, das diesbezügliche Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit für das gesamte Bauvorhaben, genehmigt.

con la stessa delibera veniva dato atto che l'opera verrà realizzata in singoli lotti funzionali, definiti sia dalla fattibilità esecutiva che dalla disponibilità economica del bilancio dell'ente comunale, demandando a successivi atti l'iter approvativo di ciascuno di essi;

Mit derselben Stadtratsbeschluss wurde anerkannt, dass die Arbeiten in einzelnen funktionalen Losen durchgeführt werden, die sowohl durch die funktionale Ausführbarkeit als auch durch die wirtschaftliche Verfügbarkeit des Gemeindehaushalts definiert werden; die Genehmigung der einzelnen Lose wird mit darauffolgenden Akten vorgenommen.

quindi il raggruppamento temporaneo di professionisti avente a capogruppo l'Arch. Rudolf Perktold di Bolzano ha elaborato il progetto definitivo del primo lotto "Ristrutturazione, adeguamento alle normative vigenti, ampliamento e riqualificazione energetica della scuola media "ARCHIMEDE""", con il quale è stata accertata la Conformità Urbanistica n. 2021-20-0 in data 27/07/2021;

Die zeitweilige Freiberuflerbietergemeinschaft mit federführendem Mitglied Dr. Arch. Rudolf Perktold aus Bozen hat das erste Bauulos endgültige Projekt "Umbau und Anpassung des Schulgebäudes an die geltenden Gesetzesbestimmungen, die Erweiterung und die energetische Sanierung der Mittelschule „ARCHIMEDE“" ausgearbeitet. Mit welchem ist die Urbanistische Übereinstimmung Nr. 2021-20-0 am 27/07/2021 bestätigt worden;

che a causa dell'aumento del costo dei

dass es aufgrund des Anstiegs der Kosten

lavori per il primo lotto, è stato necessario assorbire dal quadro economico dell'opera la quota inizialmente destinata all'arredo, in attesa del reperimento dei fondi necessari per lo stesso;

con delibera della Giunta Comunale n. 563 del 25/10/2021 è stato approvato in linea tecnica il progetto esecutivo delle opere del primo lotto, allo scopo di inoltrare la domanda di contributo provinciale L.P. 27/75 art. 3;

Esso prevede una spesa così riassunta:

für die Arbeiten des ersten Bauabschnittes notwendig war, den wirtschaftlichen Rahmen des Werks neu zu gestalten, indem der für die Einrichtungen vorgesehene Kostenanteil in den Betrag der Arbeiten aufgenommen wurde, bis die dafür erforderlichen Mittel gefunden werden;

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 563 vom 25/10/2021 wurde das Ausführungsprojekt bezüglich des ersten Bauabschnittes, in technischer Hinsicht genehmigt, um das Gesuch für den Landesbeitrages im Sinne des L.G. Nr. 27/75 Art. 3 einreichen zu können.

Es sieht folgende Gesamtausgabe vor:

<b>DESCRIZIONE DELLE OPERE BESCHREIBUNG DES BAUVORHABENS</b>	<b>Importo – Betrag EURO</b>
<b>A – LAVORI ARBEITEN</b>	
Opere da impresario edile Baumeistrarbeiten	8.562.947,60
Impianti meccanici Mechanische Anlagen	3.047.062,74
Impianti elettrici + Corpi illuminanti Elektro Anlagen + Beleuchtungskörper	1.434.715,97
Oneri della sicurezza Sicherheitskosten	232.852,38
<b>TOTALE A – GESAMTBETRAG A</b>	<b>13.277.578,69</b>
<b>B – SOMME A DISPOSIZIONE DELL'AMMINISTRAZIONE SUMMEN ZUR VERFÜGUNG DER VERWALTUNG</b>	
Imprevisti e allacciamenti compreso IVA 22% Unvorhergesehenes und Anschlüsse inkl. MwSt 22%	1.327.757,87
Spese tecniche compreso 4% e compreso IVA 22% Technische Spesen inkl. 4% und inkl. MwSt 22%	1.066.905,57
10% IVA - Lavori 10% MwSt – Arbeiten	1.327.757,87
<b>TOTALE B – GESAMTBETRAG B</b>	<b>3.722.421,31</b>
<b>TOTALE COMPLESSIVO A + B GESAMTBETRAG A + B</b>	<b>17.000.000,00</b>

visto che con determinazione dirigenziale n. 4452 del 07/12/2021 è stato accertato l'importo di euro 15.300.000,00 per il contributo concesso (decreto nr. 21974 del 30/11/2021 della Provincia Autonoma di Bolzano) in base alle Leggi Provinciali nr. 27, art.3, del 11/06/1975 e nr. 6, art. 5 del 14/02/1992, per i lavori di ampliamento e riqualificazione energetica del complesso scolastico di via Roen;

vista la disponibilità della spesa complessiva al Cap 04022.02.010900074 - Complesso scolastico via Roen, del bilancio 2021-2023;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4452 vom 07/12/2021 ist der Betrag von Euro 15.300.000,00 für den gewährten Beitrag (Dekret Nr. 21974 vom 30/11/2021 der Autonomen Provinz Bozen) auf der Grundlage der Landesgesetze Nr. 27, Art. 3, vom 11/06/1975 und Nr. 6, Art. 5 vom 14.02.1992, für Erweiterungsarbeiten und energetische Sanierung dem Schulkomplex in Roenstrasse festgestellt worden;

Unter Hinweis auf die Verfügbarkeit der Gesamtausgaben bei Kap 04022.02.010900074 - Schulkomplex Roenstrasse, des Haushaltsplans 2021-2023;

precisato altresì che i lavori sono previsti nel piano triennale delle opere pubbliche 2021 -2022- 2023 con codice CUI L00389240219202000007 e CUP I57H21000340007;

che i lavori di cui al'oggetto sono da affidare per l'importo Euro 13.277.578,69 (I.V.A. esclusa) di cui € 232.852,38 (IVA esclusa) per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso;

che il RUP dei lavori in oggetto è ing. Roberto Carraro;

che ai sensi dell'art. 99 del D.Lgs. n. 50/2016 il Responsabile di Procedimento (RUP), Dott. Ing. Roberto Carraro ha redatto in data 09/12/2021 la relazione unica sulla procedura di gara;

che i lavori di cui sopra da appaltare per l'importo di Euro 13.277.578,69 (I.V.A. esclusa), di cui Euro 232.852,38 (I.V.A. esclusa) per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso, verranno aggiudicati mediante procedura aperta (superiore alla soglia di rilevanza comunitaria) con modalità telematica con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa prezzo/qualità ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 95 D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., in quanto compatibile, e con "l'offerta economica" da produrre secondo il criterio dei prezzi unitari;

precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti qualitativi aggiudicabili separatamente poiché le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche o di buon funzionamento dell'appalto, devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro;

considerato che tale atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale entro tempi utili di appaltare i lavori;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.

- Die Arbeiten sind im Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge 2021 – 2022-2023 der Gemeinde Bozen mit CUI Kodex L00389240219202000007 und mit CUP I57H21000340007 enthalten;

Die zu verdingenden Arbeiten im Wert von 13.277.578,69 (ohne MwSt.) – € 232.852,38 für Sicherheitskosten die dem Abschlag nicht unterliegen, zu vergeben sind;

Der Verfahrensverantwortliche der obengenannten Arbeiten ist Ing. Roberto Carraro;

Der verantwortliche des Verfahrens (RUP) Dr. Ing. Roberto Carraro hat am 09/12/2021 den Vergabebericht zum Vergabeverfahren verfasst.

Die zu verdingenden obengenannten Arbeiten im Wert von 13.277.578,69 Euro (ohne MwSt.), wovon 232.852,38 Euro (ohne MwSt.) für Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen, werden durch offenes Verfahren (über dem EU – Schwellenwert) auf telematischem Weg vergeben. Der Zuschlag wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes (Preis/Qualität) nach Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des Gv.D. Nr. 50/2016, anhand des „wirtschaftlichen Angebots“ durch das Angebot nach Einheitspreisen erteilt.

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende qualitative Lose unterteilt wurde, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen und für ein gute Abwicklung des Verhandlungsverfahren von ein und demselben Wirtschaftsbeteiligten durchgeführt werden müssen, nachdem diese eng miteinander verbunden sind.

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, um der Stadtverwaltung die Ausschreibung der Arbeiten rechtzeitig zu ermöglichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

**ad unanimità di voti  
la Giunta Comunale  
delibera**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

- di indire, per le motivazioni espresse in premessa, una gara mediante procedura aperta (superiore alla soglia di rilevanza comunitaria) con modalità telematica con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa prezzo/qualità ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 95 D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., in quanto compatibile, e con "l'offerta economica" da produrre secondo il criterio dei prezzi unitari;

- di optare per la presentazione dell'offerta di un termine superiore a 15 giorni, per le motivazioni indicate nella relazione unica del RUP del 09/12/2021;

- le clausole negoziali essenziali sono contenute nel capitolato speciale parte I e II.

- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica nella forma dell'atto pubblico oppure nella forma pubblica amministrativa, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- di riservare all'amministrazione la facoltà di aggiudicare anche in presenza di una sola offerta valida;

- che i lavori sono da affidare complessivamente per l'importo di Euro 13.277.578,69 (I.V.A. esclusa) di cui € 232.852,38 (IVA esclusa) per oneri di sicurezza non soggetti a ribasso;

- di prenotare/impegnare la spesa complessiva presunta di euro 17.000.000,00, comprensiva di oneri fiscali come da documento contabile inserito nel sistema informatico;

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig**

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

- aus den im Vorwort genannten Gründen eine Ausschreibung durch offenes Verfahren (über dem EU - Schwellenwert) auf telematischem Weg vergeben. Der Zuschlag wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes (Preis/Qualität) nach Art. 33 des LG. Nr. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des Gv.D. Nr. 50/2016, anhand des „wirtschaftlichen Angebots“ durch das Angebot nach Einheitspreisen erteilt;

- Sich daher aus den im Vergabevermerk des EVV genannten Gründen vom 09/12/2021 für eine Angebotsabgabe über 15 Tage hinaus zu entscheiden.

- die essentiellen vertraglichen Klauseln sind im der Sondervergabebedingungen Teil I und Teil II enthalten;

- festzulegen, dass der Vertrag elektronisch in Form einer öffentlichen Urkunde oder in Verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form gem. Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 21 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird;

- der Verwaltung das Recht einzuräumen, auch im Falle nur eines gültigen Angebotes den Zuschlag zu erteilen;

-die zu verdingenden Arbeiten im Wert von insgesamt 13.277.578,69 Euro (ohne MwSt.), davon 232.852,38 Euro (ohne MwSt.) für Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen sind;

- die voraussichtlichen Gesamtausgabe in Höhe von € 17.000.000,00, einschließlich der steuerlichen Lasten, gemäß dem in das Computersystem eingegebenen Buchhaltungsdokument zweckzubinden/zu verbuchen.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---